

# ملاحظة هامة

## إن مشروع تحديث البيانات مجاني

لا يجب أن لا يطلب منك أي شخص أن تدفع في أي مرحلة من عملية تحديث البيانات من وقت تحديد الموعد الي حين نتيجة المقابلة.

لا تثق بأي شخص يدعي أن بإمكانه أن يحصل لك على موعد قريب لعملية تحديث البيانات، واتبع الطرق الموضحة هنا للحصول على موعدك.

إذا واجهت أي مشكلة أو سوء معاملة أو إساءة في مركز تحديث البيانات الرجاء ملاحظة أنه يوجد صناديق شكاوي في المراكز و يتم الاطلاع على جميع الشكاوي.

## معلومات عن مشروع تحديث البيانات للسوريين تحت صفة الحماية المؤقتة

### في تركيا

إن مشروع تحديث البيانات هذا يتم تنفيذه من قبل المديرية العامة لإدارة الهجرة بالتعاون مع مديرية إدارة هجرة المحافظة، و تُدعم من قبل المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين.

## !!! انتباه !!!

لا بد أن يتم تحديث بياناتكم لتتمكن أنت و عائلتك من الاستمرار في الاستفادة من المساعدة والخدمات في تركيا كالتالي:

- السكن
- الرعاية الصحية
- التوظيف
- التعليم
- المساعدة الاجتماعية
- وخدمات عامة أخرى

## ماذا أفعل إذا أريد معلومات أكثر؟

إبدأ بأخذ خطوات و قم بزيارة موقع  
[www.goc.gov.tr](http://www.goc.gov.tr)

أو قم بزيارة صفحة التحقق على الفيسبوك  
[www.facebook.com/gocidaresi](http://www.facebook.com/gocidaresi)

أو اتصل على الرقم 157 للحصول على معلومات أكثر.



# 4

ماذا يحدث إذا كان واحد أو أكثر من أفراد عائلتي لا يستطيع القوم على الموعد لكن باقي أفراد العائلة يستطيعون؟

في هذه الحالة يجب على الأفراد الذين لا يستطيعون الحضور أن يأخذوا موعداً آخر. تذكروا أنه بإمكانكم أن تأخذوا ثلاث مواعيد كحد أقصى، و إذا لم يحضر الافراد إلى أي من هذه المواعيد سيعيق قدرتهم على تحصيل الحقوق والخدمات.

ماذا لو أنا / أي فرد من عائلتي لديه احتياجات خاصة بإعاقه أو حالة مرضية بحيث لا نستطيع بسببها الحضور إلى مركز تحديث البيانات؟

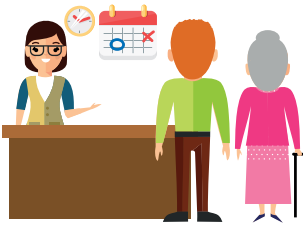
إذا كان الأمر كذلك تقدم الى المراكز المحددة في منطقتك و اشرح حالتك لهم و هم سينصحوك بما هو مناسب. احضر معك أي مستندات داعمة تساعد حالتك مثل تقرير طبي من طبيب تركي / مستشفى تركية أو بطاقة إعاقة من السلطات السورية ... إلخ. اذا لم يكن باستطاعة أحد أفراد عائلتك الحضور الى المركز للحصول على الموعد، الرجاء ابلاغ المسؤولين الذين سيتولون تحديث ملفك عن حالتك وسيتم تحويل ملفك لإدارة الهجرة من خلالهم.

ما هو الفرق بين مشروع تحديث البيانات و كرت كزيلي النقدي؟ (ESSN)

إن مشروع تحديث البيانات و كرت كزيلي النقدي هما مشروعان مختلفان. إن مشروع كرت كزيلي النقدي هو شبكة الأمان الاجتماعية الطارئة. ويتم تنفيذ ذلك بالتعاون ما بين برنامج الأمم المتحدة العالمي للأغذية (WFP)، والهلال الأحمر التركي (TRC) ووزارة الأسرة والسياسات الاجتماعية التركية (MoFSP). يقوم هذا المشروع بإبصال المساعدات النقدية للأشخاص المحتاجين تحت الحماية المؤقتة أو تحت أي شكل آخر من أشكال الحماية الدولية الذين يعيشون خارج المخيمات في جميع أنحاء تركيا. يتم تسليم المساعدات شهريا لكل عائلة مؤهلة من خلال بطاقة كزيلي.

هل سأحصل على كرت كزيلي النقدي عندما اكمل تحديث بياناتي؟

كما ورد أعلاه، مشروع تحديث البيانات يهدف الى تحديث البيانات المأخوذة منك بعد مرحلة التسجيل مع الحكومة التركية. ان تحديث بياناتك مسؤولية تقع على عاتقك وعدم مشاركته يمكن ان يعيق حصولك على الخدمات و المساعدة. لكن تحديث البيانات لا يجعلك تلقائياً محولاً للحصول على كرت كزيلي النقدي ولا يعني بدء الاجراءات بالنيابة عنك. سيتوجب عليك تقديم طلب منفصل للحصول على كرت كزيلي النقدي. للحصول على مزيد من المعلومات عن كرت كزيلي الرجاء الاتصال بمركز اتصال كزيلي على الرقم 168.



# 3

### كيف أستطيع أن آخذ موعداً من أجل تحديث البيانات؟

إذا كنت مقيم في المحافظات التي تتم فيها عملية مشروع تحديث البيانات، تقدم إلى المراكز في العناوين المذكورة هنا واحجز موعداً لك ولعائلتك بكاملها. ابتداءً من نهاية آذار / بداية شهر نيسان يمكنك أن تحجز موعد عبر الهاتف والانترنت. نظام جدولة المواعيد ليس فعالاً بعد. لحين الاعلان عن تفعيله يرجى أخذ الموعد بشكل شخصي في مركز تحديث البيانات.

### كيف أستطيع أن آخذ موعداً لي / لعائلي؟

يكفي لرب الأسرة أو زوجته / زوجها أو أحد الأبناء الراشدين الحضور للحصول على الموعد إلى المركز في العناوين المذكور هنا. لا ترسل أطفالك، صديق أو قريب ليأخذ موعد بالنياية عنك. كما هو مذكور سابقا يمكن أخذ موعد اعتباراً من نهاية شهر آذار و نيسان. لكن لحين الاعلان عن تفعيله يرجى أخذ الموعد بشكل شخصي في مركز تحديث البيانات.

### هل آخذ موعد لتحديث البيانات في المدينة التي سُجّلت فيها أو التي أسكن فيها في الوقت الراهن؟

في حال انتقالك من المدينة التي سُجّلت فيها ، يمكن إجراء عملية تحديث البيانات الخاصة بك في مكانك الجديد، لا داعي أن تعود إلى المدينة التي سُجّلت فيها. أثناء عملية تحديث البيانات تأكد أن تعطي عنوانك الجديد. إذا كان لديك أي شكل من أشكال إثبات العنوان مثل عقد إيجار، فاتورة كهرباء، ماء، غاز أو افادة سكن من المختار خذ معك للتأكيد على عنوانك الجديد. الرجاء التأكد من احضار كل الملفات الداعمة وأوراق التوثيق مثل الباسبور- جواز السفر، الهوية الوطنية، بطاقة هوية الحماية المؤقتة (الكيمليك)، رخصة القيادة... الخ

### ماذا يحدث إذا أنا أو/ وعائلي لم نحصل على موعد تحديث البيانات؟

البيانات؟ أخذ الموعد يساعد في تسهيل عملية تحديث البيانات في المراكز لك ولعائلتك. هناك عدد محدد من الأشخاص من الممكن تحديث بياناتهم في كل مركز يوميا. إذا حضرت بدون موعد لن يكون هناك إمكانية لاستقبالك وتحديث بياناتك في نفس اليوم وسيُتوجب عليك الحضور إلى المركز في يوم آخر. وفر على نفسك الوقت من خلال أخذك موعد مسبق و احضر يوم موعدك مع كافة أفراد عائلتك. إذا لم تشارك قد تُعتبر إدارة الهجرة أنك غادرت تركيا و سوف تلغي عنك صفة الحماية المؤقتة، وهذا ما سيُجعل لك صفة غير قانونية و يُعيق قدرتك على الوصول إلى حقوقك و الخدمات و المساعدة المتوفرة.

### ماذا يحدث إذا أخذت أنا و/ أو عائلي موعداً لكن لسبب ما لم نتكمن من المجيء إلى الموعد المحدد؟

في هذه الحالة، على رب أو ربة العائلة أو زوجته أو زوجها أو أحد الأطفال الراشدين، التقدم إلى المركز للحصول على موعد جديد في أقرب وقت ممكن. بإمكانك الحصول على ثلاثة مواعيد كحد أقصى، إذا لم تحضر ثلاث مرات للموعد، سيعيق قدرتك على تحصيل الحقوق والخدمات. الرجاء الحضور لتحديث بياناتك في الموعد المحدد لك.



# 2

ماذا لو كنت طالب اللجوء أو لاجئاً في تركيا تحت الحماية الدولية لكني لست سورياً، هل يتوجب علي أيضاً أن أشارك في مشروع تحديث البيانات لا.

ماذا لو كنت سورياً لكني لست مسجلاً مع الحكومة أو أنني فقط أتممت الإجراءات الأولية للتسجيل مع الحكومة التركية، هل يتوجب علي أيضاً المشاركة في عملية تحديث المعلومات؟ لا.

ماذا لو كنت مقيماً في سوريا و كنت لاجئاً هناك أو مكتوم أو فلسطيني من سوريا ، ولدي الحماية المؤقتة من دائرة الهجرة هل يجب علي تحديث بياناتي؟ نعم.

ماذا لو كنت سورياً تحت صفة الحماية المؤقتة و متزوجاً من غير سورية؟

إن العائلات المختلطة المكونة من أفراد سوريين و غير سوريين هم جزء من مشروع تحديث البيانات و يجب أن يحضروا (يعني مثلاً رجل غير سوري متزوج من امرأة سورية مسجلة ، امرأة غير سورية متزوجة من رجل سوري مسجل، أرملة أو مطلقة غير سورية و لديها أطفال سوريين مسجلين).

### أين و متى ستبدأ عملية تحديث البيانات؟

إن مشروع تحديث البيانات منقسم إلى عدة مراحل. ستنفذ المرحلة الأولى في أنقرة و كوجايي و في قونية و كهرمان مرعش. و سيتم تنفيذ مشروع تحديث البيانات في مراكز خاصة بإدارة الهجرة في محافظات محددة. عناوين المراكز حسب المحافظات كالآتي:

**أنقرة:** Libya Caddesi Becerikli Sokak No: 16 Çankaya/ANKARA

**كوجايي:** İl Göç İdaresi Müdürlüğü binası, Kadıköy Mahallesi Turan Güneş Caddesi No: 98 41040 İZMİT/KOCAELİ

**كهرمان مرعش:** Sivrice Höyük Mahallesi No: 1 Duldakiroğlu/KAHRAMANMARAŞ

**قونية:** Aksinne Mahallesi Pirebi Sokak No:14 A Meram/KONYA

عملية تحديث البيانات قد بدأت في العناوين السابق ذكرها في أنقرة، كوجايي، قونية و كهرمان مرعش في كانون الثاني ٢٠١٧.

ماذا لو كنت اسكن أو مسجلاً في محافظة ليست موضوعة في القائمة هنا؟

هذا يعني أن محافظتك موضوعة في المراحل القادمة و سيتم إعلامك في الوقت المناسب. لا تذهب إلى مراكز إدارة الهجرة في الوقت الحالي.



# 1

### ما هي عملية تحديث البيانات و لماذا يتم تحديث بياناتي؟

إن تحديث البيانات هو عملية تتمكن من خلالها المديرية العامة لإدارة الهجرة من تحديث البيانات المأخوذة عنك وعن عائلتك أثناء التسجيل مع إدارة الهجرة، وإعطائكم معلومات جديدة و مفيدة عن الخدمات و المساعدات التي تستحقونها في تركيا كسوريين تحت صفة الحماية المؤقتة. منذ أن قمت بالتسجيل ربما طرأت تغييرات على حياتك / حياة عائلتك مثل ولادة، موت، زواج، مغادرة تركيا، تغيير عنوان السكن / أرقام الهواتف ، و هذه فرصة جيّدة لتحديث هذه المعلومات عنك وعن أفراد عائلتك. تُجري الآن إدارة الهجرة مشروع تحديث البيانات لتحديد احتياجاتكم و الإستجابة لها بالشكل المناسب (التعليم، الخدمات الطبية، التوظيف، و المساعدات).

### لماذا علي أن أشارك في عملية تحديث البيانات و ماذا يحدث إن لم أشارك؟

إن المشاركة في هذه العملية مسؤولة تقع على عاتقك لكي تستمر أنت و عائلتك بالحصول على الخدمات و المساعدة المتواصلة من دولتنا (تركيا). إذا لم تشارك قد تُعتبر إدارة الهجرة أنك غادرت تركيا و سوف تلغي عنك صفة الحماية المؤقتة، وهذا ما سيُجعل لك صفة غير قانونية و يُعيق قدرتك على الوصول إلى حقوقك و الخدمات و المساعدة المتوفرة.

بعد أن تتم عملية تحديث البيانات الخاصة بك، ستحصل على بطاقة الحماية المؤقتة الجديدة (الكيمليك).

### من سيحصل على المعلومات في ملفي؟

إن البيانات المأخوذة من قبل الحكومة محمية تبعاً للقانون التركي المتعلق بحماية البيانات الشخصية.

### من يجب أن يحضر إلى مشروع تحديث البيانات هذا؟

تحديث البيانات يشمل جميع السوربيين المقيمين في تركيا تحت صفة الحماية المؤقتة الذين سجلوا في أو ما قبل ٣١ كانون الأول ٢٠١٦ و هذا يعني كل السوربيين المسجلين من قبل دائرة الهجرة و يحملون بطاقة الحماية المؤقتة (الكيمليك) قبل أو بالتاريخ المذكور. غير أن ليس كل السوربيين يُتوقع منهم الحضور في نفس الوقت. سيكون هناك مراحل لتنفيذ المشروع، و في هذه المرحلة يطلب فقط من السوربيين الساكنين و/أو المسجلين في المحافظات المذكورة هنا أن يتوجهوا إلى مركز تحديث البيانات.

### هل سيتم إعادة توطيني إلى بلد ثالث إذا تم تحديث بياناتي؟

إكمال تحديث البيانات ليس له علاقة بالتوطين إلى دولة ثالثة. عملية تحديث البيانات ستسهل التعرف على ذوي الاحتياجات الخاصة والحالات الأشد ضعفاً و احتياجات العوائل.